

## Eikon TACTIL

21457.1

**Letto di carte a transponder per installazione all'esterno della stanza, standard KNX, 2 uscite a relè NO 4 A 24 V~, 2 ingressi, alimentazione 12-24 V~ 50/60 Hz e 12-24 Vdc (SELV), da completare con placca 3 moduli transponder Eikon Tactil numero camera - 3 moduli verticale. Fornito senza carta a transponder.**

Il dispositivo, da completare con placca Eikon Tactil art. 21666., consente il controllo mediante carte a transponder degli accessi nei locali dove è installato esternamente. Il lettore a transponder è provvisto di due relè per il controllo della serratura della porta, per il comando di una luce di cortesia, o per altri usi ancora; il dispositivo è inoltre provvisto di due ingressi per il collegamento di apparecchiature elettriche di tipo ON/OFF (ad esempio per il controllo dello switch di porta aperta o chiusa, di un contatto magnetico per segnalazione finestra aperta o chiusa, allarme tirante bagno, ecc.).

Sul frontale del lettore è presente il numero di stanza; il led centrale e il led del campanello segnalano i seguenti stati:

- Led centrale lampeggiante verde (accesso consentito)
- Led centrale lampeggiante rosso (accesso negato)
- Led centrale acceso fisso bianco (chiamata cameriera)
- Led centrale lampeggiante bianco (rifare camera)
- Led campanello lampeggiante rosso (non disturbare)


Il lettore è provvisto di un campanello individuabile da un led acceso con colore e una intensità configurabili a scelta. Nella placca il numero della stanza ha un colore configurabile a scelta mentre l'intensità assunta è analoga a quella del campanello.

Il dispositivo infine, è in grado di segnalare l'inserimento e la rimozione della placca.

Il lettore a transponder è in grado di dialogare con altri componenti EIB/KNX.

Per effettuare la pulizia della placca è sufficiente avvicinare la card abilitata con accesso servizio: dopo il riconoscimento della card il campanello è disattivo per 30 s.

### CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione:
  - BUS: 29 V SELV;
  - 12-24 V  $\approx \pm 20\%$  SELV;
- Consumo:
  - sul bus: 10 mA
  - sull'alimentazione (a 12-24 V  $\approx$ ): 130 mA max
- Morsetti:
  - bus TP;
  - alimentazione (12-24 V  $\approx$ );
  - ingressi digitali per 2 contatti NO o NC (privi di potenziale, SELV);
  - uscite per 2 relè NO (24 V~ SELV 4 A  $\cos \varphi 1$ ; 24 V~ SELV 2 A  $\cos \varphi 0,6$ );
  - 1,5<sup>o</sup> r/f : capacità massima morsetti 1,5 mm<sup>2</sup> rigido e flessibile;
  -  6 mm: lunghezza spellatura massima conduttore 6 mm;
- Range di frequenza: 13,553-13,567 MHz.
- Potenza RF trasmessa: < 60 dB $\mu$ A/m.
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - +45 °C (uso interno).
- Questo apparecchio contiene solo circuiti SELV che devono essere mantenuti separati da circuiti a tensione pericolosa.

### FUNZIONAMENTO.

La configurazione del lettore, dell'indirizzo fisico, dei parametri (ingressi contatti NO o NC, uscite relè normali o temporizzate, colore dei led, abilitazione del campanello, intensità del led associato all'icona campanello o del numero di stanza, ecc.), avviene mediante il software ETS. La lettura della carta avviene posizionando la stessa di fronte al lettore che verifica nell'ordine:

- "codice impianto" (se coerente o meno);
- campo "data" (se abilitato verifica se la validità è scaduta o meno);
- "password" (verifica tutti i codici ad essa abbinati e abilitati quali codice cliente, codice di servizio, fasce orarie).

**IMPORTANTE: I lettori a transponder vanno alimentati separatamente da tutti gli altri carichi (elettro serrature, lampade, teleruttori, ecc.) mediante un trasformatore 16887 a loro dedicato le cui uscite andranno utilizzate esclusivamente per i lettori.**

**Importante:** La lunghezza del cavo per il collegamento degli ingressi non deve superare i 30 m.

**N.B.** In fase di installazione prevedere lunghezze di collegamento dei cavi che consentano l'estrazione del dispositivo dalla scatola da incasso in modo tale da poter accedere al pulsante di configurazione.

Per l'alimentazione a 12-24 V  $\approx$  utilizzare alimentatori 12/24 V d.c. o trasformatori con secondario in bassissima tensione di sicurezza (SELV) per servizio continuo; non utilizzare i trasformatori di tensione per campanelli.

### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- La placca va installata con il dispositivo non alimentato.

- Si raccomanda di utilizzare il cavo KNX art. 01890.E o 01890.C a seconda degli ambienti installativi.

### CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva RED.

Norme EN 60669-2-5, EN 50491, EN 301 489-3, EN 300 330, EN 62311.

Vimar SpA dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo Internet: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



#### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**Transponder card reader for installation outside rooms, KNX standard, 2 relay outputs NO 4 A 24 V~, 2 inputs, power supply 12-24 V~ 50/60 Hz and 12-24 Vdc (SELV), to be completed with Eikon Tactil transponder 3-module room number cover plate - 3 vertical modules.**

This device, to be completed with Eikon Tactil cover plate art. 21666., enables controlling entry with transponder cards to the rooms where it is installed externally. The transponder reader is provided with two relays to control the door lock, to control a courtesy light, or for other uses; the device is moreover provided with two inputs for connecting electrical equipment of the ON/OFF type (for example to control the switch for door opening and closing, a magnetic contact for signalling windows open or closed, ceiling pull alarm, etc.).

The room number is on the front of the reader; the central led and door bell LED signal the following states:

- Central LED flashing green (entry allowed)
- Central LED flashing red (entry denied)
- Central LED on steady white (room service call)
- Central LED flashing white (re-do the room)
- Door bell LED flashing red (do not disturb)


The reader has a door bell marked by a LED which is on with a selected, configurable colour and brightness. In the cover plate the room number colour can be configured while the brightness is the same as that of the door bell.

The device is also able to signal insertion and removal of the cover plate.

The transponder reader is able to dialogue with other EIB/KNX components.

For cleaning the cover plate, simply bring near the card enabled with service access: after card recognition the bell will be disabled for 30 s.

### CHARACTERISTICS.

- Supply voltage:
  - BUS: 29 V SELV;
  - 12-24 V  $\approx \pm 20\%$  SELV;
- Consumption:
  - on the bus: 10 mA
  - on the power supply (at 12-24 V  $\approx$ ): 130 mA max
- Terminals:
  - TP bus;
  - power supply (12-24 V  $\approx$ );
  - digital inputs for 2 NO or NC contacts (with no potential, SELV);
  - outputs for 2 NO relays (24 V~ SELV 4 A  $\cos \varphi 1$ ; 24 V~ SELV 2 A  $\cos \varphi 0,6$ );
  - 1,5<sup>o</sup> r/f : maximum capacity terminals 1,5 mm<sup>2</sup> rigid and flexible;
  -  6 mm: maximum wire stripping length 6 mm;
- Operating temperature: -5 °C - +45 °C (indoor use).
- Frequency range: 13,553-13,567 MHz
- RF transmission power: < 60 dB $\mu$ A/m
- This device contains only SELV circuits that must be kept separate from circuits with dangerous voltage.

### OPERATION.

The configuration of the reader, physical address and parameters (NO or NC contacts inputs, normal or timed relay outputs, LED colour, bell enabling, brightness of the LED associated with the bell icon or room number, etc.) takes place via the ETS software.

The card is read by putting it in front of the reader that in sequence checks:

- "system code" (whether consistent);
- "date" field (if enabled, it checks whether the validity has expired);
- "password" (checks all the codes associated with it and enabled, such as guest code, service code, timeframes).

## Eikon TACTIL

21457.1

**IMPORTANT:** The transponder readers should be powered separately from all other loads (electric locks, lamps, contactors, etc.) using a transformer 16887 dedicated to them whose outputs will be used solely for the readers.

**Important:** The length of the cable for connecting the inputs must not exceed 30 m.

**N.B.** In the phase of installation provide for cable connection lengths that allow extracting the device from the flush mounting box so as to be able to access the configuration button.

For the 12-24 V ≈ power supply use 12/24 V d.c. power supplies or transformers with secondary winding having extra low voltage (SELV) for continuous service; do not use the voltage transformers for doorbells.

### INSTALLATION RULES.

- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- The cover plate should be installed with the device not powered.
- It is recommended to use the KNX cable art. 01890.

### REGULATORY COMPLIANCE.

RED directive.

Standards EN 60669-2-5, EN 50491, EN 301 489-3, EN 300 330, EN 62311.

Vimar SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available at the following Internet address: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



#### WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

**Lecteur de cartes à transpondeur pour installation à l'extérieur de la pièce, standard KNX, 2 sorties à relais NO 4 A 24 V~, 2 entrées, alimentation 12-24 V~ 50/60 Hz et 12-24 Vcc (SELV), à compléter avec plaque 3 modules transpondeur Eikon Tactil numéro chambre - 3 modules, verticale.**

Le dispositif, à compléter avec une plaque Eikon Tactil art. 21666..., permet de contrôler, à travers des cartes à transpondeur, les accès dans les pièces à l'extérieur desquelles il est installé. Le lecteur à transpondeur possède deux relais qui commandent la serrure de la porte, l'éclairage de courtoisie, etc. Le dispositif présente également deux entrées permettant de connecter des appareils électriques de type ON/OFF (par exemple, surveillance de l'interrupteur gérant l'ouverture et la fermeture de la porte, contact magnétique signalant l'ouverture et la fermeture des fenêtres, alarme salle de bains, etc).

Le numéro de la chambre est inscrit sur la façade du lecteur ; la led centrale et la led de la sonnette signalent les états suivants :

- Led centrale verte clignotante (accès autorisé)
- Led centrale rouge clignotante (accès interdit)
- Led centrale blanche allumée (appel femme de chambre)
- Led centrale blanche clignotante (refaire la chambre)
- Led sonnette rouge clignotante (ne pas déranger)


Le lecteur est équipé d'une sonnette reconnaissable grâce à une led allumée à une intensité réglable. La couleur du numéro de la chambre présent sur la plaque peut être configurée au choix mais son intensité d'éclairage correspond à celle de la sonnette.

Le dispositif est également en mesure de signaler l'insertion ou l'élimination de la plaque.

Le lecteur à transpondeur peut dialoguer avec d'autres composants EIB/KNX.

Pour nettoyer la plaque, approcher la carte validée et permettant d'accéder au service: lorsque la carte aura été reconnue, la sonnette se désactivera 30 s.

### CARACTÉRISTIQUES

- Tension d'alimentation :
  - BUS : 29 V SELV ;
  - 12-24 V ≈ ± 20% SELV ;
- Consommation :
  - sur le bus : 10 mA
  - sur l'alimentation (à 12-24 V ≈) : 130 mA maxi
- Bornes :
  - bus TP ;
  - alimentation (12-24 V ≈) ;
  - entrées numériques pour 2 contacts NO ou NF (sans potentiel, SELV) ;
  - sorties pour 2 relais NO (24 V~ SELV 4 A cos φ 1 ; 24 V~ SELV 2 A cos φ 0,6) ;
  - 1,5<sup>o</sup> r/f : bornes de la capacité maximum de 1,5 mm<sup>2</sup> rigide et flexible ;
  -  6 mm : longueur maximale fil de décapage de 6 mm ;

- Plage de fréquence: 13,553-13,567 MHz
- Puissance RF transmise: < 60 dBμA/m
- Température de fonctionnement : - 5 °C - + 45 °C (**usage intérieur**).
- Cet appareil contient uniquement des circuits SELV qui doivent rester séparés des circuits à tension dangereuse.

### FONCTIONNEMENT

La configuration du lecteur, de l'adresse physique, des paramètres (entrées contacts NO ou NF, sorties relais normales ou temporisées, couleur des leds, validation de la sonnette, intensité de la led associée à l'icône sonnette ou du numéro de la chambre, etc.) s'effectue via le logiciel ETS.

Pour lire la carte, la placer face au lecteur qui vérifie dans l'ordre suivant :

- le « **code installation** » (cohérence) ;
- le champ « **date** » (s'il est activé, il contrôle sa validité) ;
- le « **mot de passe** » (il contrôle tous les codes associés et validés comme le code client, le code service, les tranches horaires).

**IMPORTANT :** Alimenter les lecteurs à transpondeur en les séparant de toutes les autres charges (électroserrures, lampes, télérupteurs, etc.) à travers un transformateur 16887 dédié et dont les sorties seront utilisées exclusivement pour les lecteurs.

**Important :** la longueur du câble pour le raccordement des entrées ne doit pas dépasser 30 m.

**N.B.** Pendant l'installation, prévoir des longueurs de câble suffisantes pour extraire le dispositif du boîtier encastré et accéder au bouton de configuration.

Pour l'alimentation 12-24 V ≈, utiliser des alimentateurs 12/24 Vcc ou des transformateurs avec secondaire sous très basse tension de sécurité (SELV) pour service continu ; ne pas utiliser de transformateur de tension pour sonnettes.

### CONSIGNES D'INSTALLATION.

- L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Installer la plaque avant de mettre le dispositif sous tension.
- Il est recommandé d'utiliser le câble KNX art. 01890.

### CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive RED.

Normes EN 60669-2-5, EN 50491, EN 301 489-3, EN 300 330, EN 62311.

Vimar S.p.A. déclare que l'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur la fiche du produit à l'adresse Internet suivante: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



#### DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barre, la ou il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successful de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

**Lector de tarjetas con transponder para instalación fuera de la habitación, estándar KNX, 2 salidas de relé NO 4 A 24 V~, 2 entradas, alimentación 12-24 V~ 50/60 Hz y 12-24 Vcc (SELV), se completa con placa de 3 módulos transponder Eikon Tactil, número de habitación - 3 módulos en vertical.**

Por medio de tarjetas con transpondedor, el dispositivo (que se completa con la placa Eikon Tactil Art. 21666) permite el control de acceso a los locales en cuyo exterior está instalado.

El lector con transpondedor cuenta con dos relés para controlar la cerradura de la puerta, el mando de una luz de cortesía u otras funciones; el dispositivo también dispone de dos entradas para conectar aparatos eléctricos de tipo ON/OFF (por ejemplo, para controlar un sensor de puerta abierta, un contacto magnético para señalar si una ventana está abierta o cerrada, el tirador de alarma del baño, etc.).

En el frente del lector aparece el número de habitación; el LED central y el LED del timbre señalizan los estados siguientes:

- Led central parpadeante verde (acceso permitido)
- Led central parpadeante rojo (acceso denegado)
- Led central encendido fijo blanco (servicio de habitaciones)
- Led central parpadeante rojo (limpieza de habitaciones)
- Led parpadeante rojo (no molesten)

El lector está provisto de timbre localizable gracias a un LED encendido cuyo color e intensidad luminosa son configurables según se desee.

## Eikon TACTIL


21457.1

En la placa el número de habitación tiene un color configurable según se desee, mientras que la intensidad luminosa es similar a la del timbre.

Por último, el dispositivo puede señalar la colocación y la extracción de la placa. El lector con transpondedor puede comunicar con otros componentes EIB/KNX.

Para la limpieza de la placa, acerque la tarjeta activada con acceso de servicio: después del reconocimiento de la tarjeta el timbre se desactiva durante 30 segundos.

### CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación:
  - BUS: 29 V SELV;
  - 12-24 V  $\approx \pm 20\%$  SELV;
- Consumo:
  - en el bus: 10 mA
  - en la alimentación (a 12-24 V  $\approx$ ): 130 mA máx.
- Bornes:
  - bus TP;
  - alimentación (12-24 V  $\approx$ );
  - entradas digitales para 2 contactos NO o NC (libres de potencial, SELV).
  - salidas para 2 relés NO (24 V~ SELV 4 A  $\cos \varphi 1$ ; 24 V~ SELV 2 A  $\cos \varphi 0,6$ );
  - 1,5<sup>o</sup> r/f : terminales de capacidad máxima de 1,5 mm<sup>2</sup> rígido y flexible;
  -  6 mm: máxima longitud de pelado de cable 6 mm;
- Rango de frecuencia: 13,553-13,567 MHz
- Potencia RF transmitida: < 60 dB $\mu$ A/m
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +45 °C (**uso interior**).
- Este aparato contiene solo circuitos SELV, que deben mantenerse separados de los circuitos con tensiones peligrosas.

### FUNCIONAMIENTO.

Mediante el software ETS se configuran el lector, su dirección física y sus parámetros (entradas, contactos NO o NC, salidas de relé normales o temporizadas, color de los Leds, activación del timbre, intensidad luminosa del led asociado al timbre o al número de habitación, etc.).

La tarjeta se lee colocándola delante del lector, que comprueba por este orden:

- "código de la instalación" (controla su coherencia);
- "fecha" (si el campo está activado, controla la caducidad de su validez).
- "contraseña" (controla todos los campos de referencia como el código de cliente, el código de servicio y las franjas horarias).

**IMPORTANTE: Los lectores con transpondedor deben alimentarse por separado de todas las demás cargas (electrocerraduras, lámparas, telerruptores, etc.) mediante un transformador 16887 cuyas salidas se utilizan exclusivamente para los lectores.**

**Importante:** el cable de conexión de las entradas debe tener una longitud inferior a 30 m.

**Nota:** Durante la fase de instalación la longitud de los cables de conexión debe ser adecuada para poder extraer el dispositivo de su caja de empotrar y acceder al pulsador de configuración.

Para la alimentación a 12-24 V  $\approx$ , utilice alimentadores de 12/24 Vcc o transformadores con secundario de tensión de seguridad muy baja (SELV) para el servicio continuo. No utilice los transformadores de tensión para timbres.

### NORMAS DE INSTALACIÓN

• La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

- La placa debe montarse con el dispositivo sin alimentación.
- Se recomienda utilizar el cable KNX Art. 01890.

### CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva RED.

Normas EN 60669-2-5, EN 50491, EN 301 489-3, EN 300 330, EN 62311.

Vimar S.p.A. declara que el equipo radio es conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está recogido en la ficha del producto en la siguiente página web: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



#### RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

### Transponderkarten-Lesegerät zur Installation außerhalb des Zimmers, KNX-Standard, 2 Relaisausgänge NO 4 A 24 V~, 2 Eingänge, Versorgung 12-24 V~ 50/60 Hz und 12-24 Vdc (SELV), zur Ergänzung mit Eikon Tactil-Transponder-3-Modul-Abdeckrahmen Zimmernummer - 3 vertikale Module.

Das mit Eikon Tactil-Abdeckrahmen Art. 21666 zu vervollständigende Gerät ermöglicht die Zugangskontrolle in die damit extern bestückten Räume mittels Transponderkarten.

Das Transponder-Lesegerät ist mit zwei Relais für die Kontrolle des Türschlosses, für die Steuerung einer Innenleuchte oder für sonstige Zwecke ausgestattet; außerdem befinden sich an dem Gerät zwei Eingänge für den Anschluss elektrischer ON-/OFF-Geräte (zum Beispiel für die Kontrolle des Schalters Tür offen bzw. geschlossen, eines Magnetkontakts zur Anzeige Fenster offen oder geschlossen, Alarm Badezimmer-Zugtaster usw.).

Auf der Frontseite des Lesegeräts befindet sich die Zimmernummer; die mittlere und die Klingel-LED zeigen folgende Situationen an:

- Mittlere LED blinkt grün (Zugang gestattet)
- Mittlere LED blinkt rot (Zugang verweigert)
- Mittlere LED leuchtet weiß (Ruf Zimmermädchen)
- Mittlere LED blinkt weiß (Zimmer aufräumen)
- Klingel-LED blinkt rot (Bitte nicht stören)

Das Lesegerät verfügt über eine Klingel mit einer in Farbe und Helligkeit beliebig konfigurierbaren erleuchteten LED.

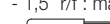
Die Zimmernummer auf dem Abdeckrahmen hat eine nach Belieben konfigurierbare Farbe, die Helligkeit ist dagegen derjenigen der Klingel identisch.

Darüber hinaus kann das Gerät das Einsetzen bzw. Abnehmen des Abdeckrahmens melden.

Das Transponder-Lesegerät kann mit anderen EIB/KNX-Komponenten kommunizieren.

Zur Reinigung des Abdeckrahmens einfach die für Service-Zugang berechtigte Karte nähern: Nach Erkennung der Karte wird die Klingel für die Dauer von 30 Sek. deaktiviert.

### TECHNISCHE MERKMALE

- Versorgungsspannung:
  - BUS: 29 V SELV;
  - 12-24 V  $\approx \pm 20\%$  SELV;
- Stromverbrauch:
  - auf dem Bus: 10 mA
  - an der Versorgung (12-24 V  $\approx$ ): 130 mA max.
- Klemmen:
  - TP-BUS;
  - Versorgung (12-24 V  $\approx$ );
  - Digitaleingänge für 2 Schließer- oder Öffnerkontakte (potenzialfrei, SELV);
  - Ausgänge für 2 Relais NO (24 V~ SELV 4 A  $\cos \varphi 1$ ; 24 V~ SELV 2 A  $\cos \varphi 0,6$ );
  - 1,5<sup>o</sup> r/f : maximale Kapazität 1,5 mm<sup>2</sup> starr und flexibel;
  -  6 mm: maximale Abisolieren Länge 6 mm;
- Frequenzbereich: 13,553-13,567 MHz
- Übertragene Funkleistung: < 60 dB $\mu$ A/m
- Betriebstemperatur: -5 °C - +45 °C (**Innenbereich**).
- Dieses Gerät enthält nur SELV-Stromkreise, die von Stromkreisen mit gefährlicher Spannung getrennt gehalten werden.

### FUNKTIONSWEISE

Die Konfiguration des Lesegeräts, der physischen Adresse, der Parameter (Eingänge für Schließer- oder Öffnerkontakte, normale oder zeitgesteuerte Relaisausgänge, LED-Farben, Aktivierung der Klingel, Helligkeit der LED zum Klingelsymbol oder zur Zimmernummer usw.) erfolgt mithilfe der Software ETS.

Zum Lesen wird die Karte vor das Lesegerät gehalten, das der Reihe nach Folgendes überprüft:

- "Anlagencode" (ob konsistent oder nicht);
- Feld "Datum" (sofern freigegeben wird überprüft, ob die Gültigkeit abgelaufen ist oder nicht);
- "Passwort" (überprüft alle zugewiesenen und freigegebenen Codes wie Kundencode, Service-Code, Zeitintervalle).

**WICHTIGER HINWEIS: Die Transponder-Lesegeräte sollten getrennt von allen anderen Lasten (Elektroschlösser, Lampen, Schütze usw.) über einen dedizierten Transformator 16887 mit ausschließlich für die Lesegeräte verwendeten Ausgängen versorgt werden.**

**Wichtig:** Das Anschlusskabel der Eingänge darf nicht länger als 30 m sein.

**HINWEIS:** Während der Installation sind Kabelanschlusslängen vorzusehen, die das Herausnehmen des Geräts aus dem UP-Gehäuse gestatten, um Zugang zur Konfigurationstaste zu haben.



## Eikon TACTIL

21457.1

Für die Versorgung mit 12-24 V ≈ Netzteile 12/24 Vdc oder Transformatoren mit Sekundärkreis in Sicherheitskleinspannung (SELV) verwenden; keine Spannungstransformatoren für Klingeln verwenden.

### INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen.
- **Der Abdeckrahmen ist bei nicht versorgtem Gerät zu installieren.**
- **Es sollten KNX-Kabel Art. 01890 verwendet werden.**

### NORMKONFORMITÄT

RED-Richtlinie.

Normen 60669-2-5, EN 50491, EN 301 489-3, EN 300 330, EN 62311.

Vimar SpA erklärt, dass die Funkanlage der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Fassung der EU-Konformitätserklärung steht im Datenblatt des Produkts unter der Internetadresse [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zur Verfügung.



#### Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltvertraglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

**Συσκευή ανάγνωσης καρτών με πομποδέκτη για εγκατάσταση στο εξωτερικό του δωματίου, βάσει του προτύπου KNX, 2 έξοδοι με ρελέ NO 4 A 24 V~, 2 εισοδοι, τροφοδοσία 12-24 V~ 50/60 Hz και 12-24 Vdc (SELV), συνδυάζεται με πλαίσιο πομποδέκτη 3 μονάδων Eikon Tactil αριθμού δωματίου - 3 κατακόρυφες μονάδες.**

Ο μηχανισμός, ο οποίος συνδυάζεται με πλάκα Eikon Tactil κωδ. 21666..., παρέχει τη δυνατότητα ελέγχου μέσω καρτών με πομποδέκτη των εισόδων σε χώρους όπου έχει εγκατασταθεί εξωτερικά. Η συσκευή ανάγνωσης με πομποδέκτη διαθέτει δύο ρελέ για τον έλεγχο της κλειδαριάς της πόρτας και του βοηθητικού φωτισμού ή για άλλες χρήσεις. Επίσης, η συσκευή διαθέτει δύο εισόδους για τη σύνδεση ηλεκτρικών συσκευών τύπου ON/OFF (για παράδειγμα, για τον έλεγχο του διακόπτη ανοικτής ή κλειστής πόρτας, μιας μαγνητικής επαφής για την επισήμανση ανοικτού ή κλειστού παραθύρου, του συναγερμού μπάνιου κλπ.).

Στην μπροστινή πλευρά της συσκευής ανάγνωσης υπάρχει ο αριθμός δωματίου. Η κεντρική λυχνία led και η λυχνία led κουδουνιού επισημαίνουν τις παρακάτω καταστάσεις:

- Η κεντρική λυχνία led αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα (ελεύθερη πρόσβαση)
- Η κεντρική λυχνία led αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα (απαγορευμένη πρόσβαση)
- Η κεντρική λυχνία led ανάβει σταθερά με λευκό χρώμα (κλήση καμαριέρας)
- Η κεντρική λυχνία led αναβοσβήνει με λευκό χρώμα (καθαρισμός δωματίου)
- Η λυχνία κουδουνιού αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα (μην ενοχλείτε)


Η συσκευή ανάγνωσης διαθέτει κουδούνι που υποδεικνύεται από μια αναμμένη λυχνία led με χρώμα και ένταση που μπορούν να διαμορφωθούν κατ' επιλογή. Στο πλαίσιο, ο αριθμός δωματίου έχει χρώμα που μπορεί να διαμορφωθεί κατ' επιλογή, ενώ η ένταση που εφαρμόζεται είναι παρόμοια με αυτήν του κουδουνιού.

Και σε αυτήν την περίπτωση το χρώμα της λυχνίας led μπορεί να προγραμματιστεί. Τέλος, ο μηχανισμός μπορεί να επισημάνει την τοποθέτηση και την αφαίρεση της πλάκας.

Η συσκευή ανάγνωσης με πομποδέκτη επικοινωνεί με άλλα εξαρτήματα EIB/KNX.

Για τον καθαρισμό της πλάκας, αρκεί να πλησιάσετε την ενεργοποιημένη κάρτα με πρόσβαση υπηρεσιών: μετά την αναγνώριση της κάρτας, το κουδούνι απενεργοποιείται για 30 δευτ.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τάση τροφοδοσίας:
- BUS: 29 V SELV,
- 12-24 V ≈ ± 20% SELV
- Κατανάλωση:
- στο bus: 10 mA
- στη τροφοδοσία (12-24 V ≈): 130 mA το μέγ.
- Επαφές κλέμας:
- bus TP,
- τροφοδοσία (12-24 V ≈),
- ψηφιακές εισοδοι για 2 επαφές NO ή NC (χωρίς δυναμικό, SELV),
- έξοδοι για 2 ρελέ NO (24 V~ SELV 4 A cos φ 1, 24 V~ SELV 2 A cos φ 0,6)
- 1,5<sup>o</sup> rlf : μέγιστη θερμοκρασία χωρητικότητα 1,5 mm<sup>2</sup> άκαμπτα και εύκαμπτα;
-  6 mm : μέγιστο μήκος απογύμνωση καλωδίων 6 χιλιοστά;
- Εύρος συχνότητας: 13,553-13,567 MHz

- Μεταδιδόμενη ισχύς RF: < 60 dBμA/m
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - +45°C (εσωτερική χρήση).
- Η συσκευή αυτή περιλαμβάνει μόνο κυκλώματα SELV, τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται από κυκλώματα επικίνδυνης τάσης.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Η διαμόρφωση της συσκευής ανάγνωσης, της διεύθυνσης και των παραμέτρων (είσοδοι επαφών NO ή NC, κανονικές ή χρονικά προγραμματισμένες έξοδοι ρελέ, χρώμα λυχνιών led, ενεργοποίηση κουδουνιού, ένταση λυχνίας led που συνδέεται με το εικονίδιο κουδουνιού ή αριθμού δωματίου κλπ.) πραγματοποιείται μέσω του λογισμικού ETS. Η ανάγνωση της κάρτας πραγματοποιείται με τοποθέτηση της κάρτας μπροστά από τη συσκευή ανάγνωσης, η οποία ελέγχει τα παρακάτω στοιχεία με την εξής σειρά:

- τον «**κωδικό εγκατάστασης**» (εάν είναι συμβατός ή όχι),
- την «**ημερομηνία**» (εάν έχει ενεργοποιηθεί, ελέγχει εάν έχει λήξει η ισχύς της κάρτας ή όχι),
- τον «**κωδικό πρόσβασης**» (ελέγχει όλους τους κωδικούς πρόσβασης που έχουν εκχωρηθεί και ενεργοποιηθεί, όπως τον κωδικό πελάτη, τον κωδικό υπηρεσίας, τις ζώνες ωραρίου).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι συσκευές ανάγνωσης με πομποδέκτη πρέπει να τροφοδοτούνται ξεχωριστά από όλα τα άλλα φορτία (ηλεκτρικές κλειδαριές, λαμπτήρες, διακόπτες τηλεχειρισμού κλπ.) μέσω ειδικού μετασχηματιστή 16887, οι έξοδοι του οποίου πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις συσκευές ανάγνωσης.

**Σημαντικό:** Το μήκος του καλωδίου για τη σύνδεση των εισόδων δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 m.

**ΣΗΜ.** Κατά τη φάση της εγκατάστασης, το μήκος σύνδεσης των καλωδίων πρέπει να είναι κατάλληλο, ώστε να είναι δυνατή η εξαγωγή της συσκευής από το κουτί χωνευτής εγκατάστασης για πρόσβαση στο πλήκτρο διαμόρφωσης.

Για την τροφοδοσία 12-24 V ≈ χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά 12/24 V d.c. ή μετασχηματιστές με δευτερεύουσα περιέλιξη εξαιρετικά χαμηλής τάσης ασφαλείας (SELV) για συνεχή λειτουργία. Μη χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές τάσης για κουδούνια.

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- **Η πλάκα πρέπει να εγκαθίσταται με τον μηχανισμό χωρίς να τροφοδοτείται.**
- **Συνιστάται να χρησιμοποιείται το καλώδιο KNX κωδ. 01890.**

### ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

Οδηγία RED.

Norme EN 60669-2-5, EN 50491, EN 301 489-3, EN 300 330, EN 62311.

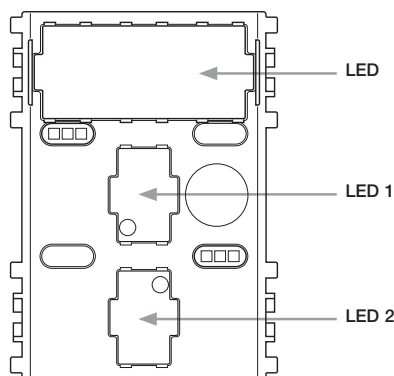
Η Vimar SpA δηλώνει ότι η συσκευή ραδιοσυνοχής συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην κάρτα του προϊόντος στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



#### ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με δι-στάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύ-κλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

## VISTA FRONTALE - FRONT VIEW - VUE DE FACE - VISTA FRONTAL - FRONTANSICHT - ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ



### STATO DEI LED.

- **LED:** retroilluminazione numero di stanza.
- **LED 1:**
  - verde acceso fisso: segnalazione "Accesso consentito" (il led rimane illuminato per circa 3 s).
  - verde acceso lampeggiante: segnalazione nel caso in cui la fascia oraria non sia valida (il led lampeggia per circa 3 s).
  - rosso fisso: segnalazione "Accesso negato" (il led rimane illuminato per circa 3 s).
  - rosso lampeggiante: segnalazione nel caso in cui la data di scadenza non sia valida.
  - ambrata fisso: segnalazione nel caso in cui la codifica dell'impianto non sia valida.
  - ambrata lampeggiante: segnalazione nel caso in cui il giorno della settimana non sia valido.
  - rosso/verde lampeggiante: sincronizzare l'orologio interno del dispositivo.
  - bianco fisso: segnalazione "Chiamata cameriera".
  - bianco lampeggiante: segnalazione "Rifare camera".
- **LED 2:**
  - acceso: per individuazione campanello. La luminosità è bassa e diventa alta toccando il tasto. La funzione campanello è disabilitata se è attiva la segnalazione "Non disturbare".
  - rosso lampeggiante: segnalazione "Non disturbare".

### Nota.

Il significato assunto dalla segnalazione dei led dipende dagli oggetti di comunicazione (quindi dalle funzioni) che vengono configurati nel lettore attraverso il software ETS.

### ÉTAT DES LEDS.

- **LED:** numéro de la chambre rétroéclairé.
- **LED 1:**
  - verte allumée: « Accès autorisé » (la led reste allumée 3 s).
  - verte clignotante: la tranche horaire n'est pas valide (la led clignote 3 s).
  - rouge allumée: « Accès refusé » (la led reste allumée 3 s).
  - rouge clignotante: la date limite n'est pas valide.
  - orange allumée: le code du circuit n'est pas valide.
  - orange clignotante: le jour de la semaine n'est pas valide.
  - rouge/verte clignotante: synchroniser l'horloge interne du dispositif.
  - blanche allumée: signalisation « Appel femme de chambre ».
  - blanche clignotante: signalisation « Refaire la chambre ».
- **LED 2:**
  - accès - identification sonnette. L'intensité lumineuse est faible et augmente en effleurant la touche. La fonction sonnette est désactivée si la signalisation « Ne pas déranger » est validée.
  - rouge clignotante : signalisation « Ne pas déranger ».

### Remarque.

La signification des leds dépend des objets de communication configurés par le lecteur avec le logiciel ETS et de leurs fonctions.

### ZUSTAND DER LEDs.

- **LED:** Hintergrundbeleuchtung der Zimmernummer.
- **LED 1:**
  - grün erleuchtet: Anzeige "Zugang gestattet" (die LED bleibt ca. 3 s lang erleuchtet).
  - grün blinkend: Anzeige im Fall eines ungültigen Zeitintervalls (die LED blinkt ca. 3 s lang).
  - rot erleuchtet: Anzeige "Zugang verweigert" (die LED bleibt ca. 3 s lang erleuchtet).
  - rot blinkend: Anzeige im Fall eines ungültigen Ablaufdatums.
  - orangefarben erleuchtet: Anzeige im Fall eines ungültigen Anlagencodes.
  - orangefarben blinkend: Anzeige im Fall eines ungültigen Wochentags.
  - rot/grün blinkend: die interne Geräteuhr synchronisieren.
  - weiß erleuchtet: Anzeige "Ruf Zimmermädchen".
  - weiß blinkend: Anzeige "Zimmer aufräumen".
- **LED 2:**
  - ein: Lokalisierung der Klingel. Die geringe Helligkeit wird stärker durch Antippen der Taste.
  - die Funktion Klingel ist bei aktivierter Anzeige "Bitte nicht stören" deaktiviert.
  - rot blinkend: Anzeige "Bitte nicht stören".

### Hinweis.

Die jeweilige Bedeutung der LED-Anzeigen hängt von den Kommunikationsobjekten (also den Funktionen) ab, die mit der Software ETS im Lesegerät konfiguriert werden.

### LED STATUS.

- **LED:** room number backlighting.
- **LED 1:**
  - steady green: signalling "Entry allowed" (the LED remains illuminated for approximately 3 s).
  - flashing green: signalling if the timeframe is not valid (the LED flashes for approximately 3 s).
  - steady red: signalling "Entry denied" (the LED remains on for approximately 3 s).
  - flashing red: signalling if the expiry date is not valid.
  - steady amber: signalling if the system coding is not valid.
  - flashing amber: signalling if the day of the week is not valid.
  - flashing red/green: synchronize the device's internal clock.
  - steady white: signalling "room service call".
  - flashing white: signalling "Re-do the room".
- **LED 2:**
  - on: to identify the door bell. The brightness is low and increases when the button is touched. The door bell function is disabled if the "do not disturb" signal is active.
  - flashing red: signalling "Do not disturb".

### Note.

The meaning taken on by the LEDs depends on the subjects of communication (therefore the functions) that are configured in the reader with the ETS software.

### ESTADO DE LOS LEDS.

- **LED:** retroiluminación del número de habitación.
- **LED 1:**
  - verde fijo: señalización de "Acceso permitido" (el LED permanece encendido durante unos 3 s).
  - verde parpadeante: señalización si la franja horaria no es válida (el LED parpadea durante unos 3 s).
  - rojo fijo: señalización de "Acceso denegado" (el LED permanece encendido durante unos 3 s).
  - rojo parpadeante: señalización si la fecha de caducidad no es válida.
  - ámbar fijo: señalización si la codificación de la instalación no es válida.
  - ámbar parpadeante: señalización si el día de la semana no es válido.
  - rojo/verde parpadeante: sincronización del reloj interno del dispositivo.
  - blanco fijo: señalización de "Servicio de habitaciones".
  - blanco parpadeante: señalización de "Limpieza de habitaciones".
- **LED 2:**
  - encendido: para localización del timbre. La intensidad luminosa es baja y aumenta al tocar el botón. La función del timbre está desactivada si se activa la señalización "No molesten".
  - rojo parpadeante: señalización "No molesten".

### Nota.

El significado de las señalizaciones de los leds depende de los objetos de comunicación (funciones) configurados en el lector mediante el software ETS.

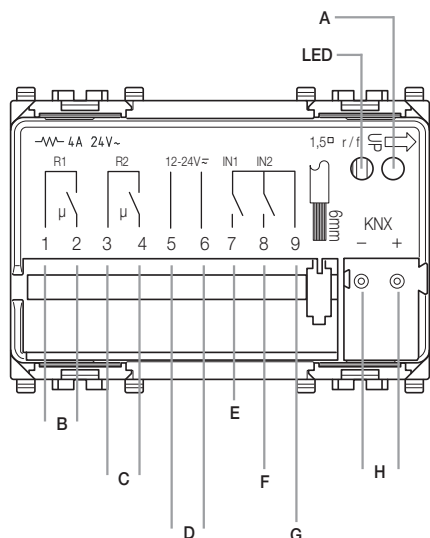
### ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΥΧΝΙΩΝ LED.

- **Λυχνία LED:** οπισθιος φωτισμός αριθμού δωματίου.
- **Λυχνία LED 1:**
  - Ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα: επισημάνση «ελεύθερης πρόσβασης» (η λυχνία led παραμένει αναμμένη για 3 δευτ. περίπου).
  - Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα: επισημάνση μη έγκυρης ζώνης ωραρίου (η λυχνία led αναβοσβήνει για 3 δευτ. περίπου).
  - Ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα: επισημάνση «απαγορευμένης πρόσβασης» (η λυχνία led παραμένει αναμμένη για 3 δευτ. περίπου).
  - Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα: επισημάνση μη έγκυρης ημερομηνίας λήξης.
  - Ανάβει σταθερά με πορτοκαλί χρώμα: επισημάνση μη έγκυρου κωδικού εγκατάστασης.
  - Αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα: επισημάνση μη έγκυρης ημέρας εβδομάδας.
  - Αναβοσβήνει με κόκκινο/πράσινο χρώμα: απαιτείται συγχρονισμός του εσωτερικού ρολογιού της συσκευής.
  - Ανάβει σταθερά με λευκό χρώμα: επισημάνση «Κλήση καμαριέρας».
  - Αναβοσβήνει με λευκό χρώμα: επισημάνση «Καθαρισμός δωματίου».
- **Λυχνία LED 2:**
  - Αναμμένη: για επισημάνση κουδουνιού. Η ένταση είναι χαμηλή και αυξάνεται όταν πατήσετε το πλήκτρο. Η λειτουργία κουδουνιού είναι απενεργοποιημένη εάν είναι ενεργοποιημένη η επισημάνση «Μην ενοχλείτε».
  - Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα: επισημάνση «Μην ενοχλείτε».

### Σημείωση.

Η σημασία των επισημάνσεων των λυχνιών led εξαρτάται από τον τύπο της επικοινωνίας (δηλ. από τις λειτουργίες) που έχει διαμορφωθεί στη συσκευή ανάγνωσης μέσω του λογισμικού ETS.

POSTERIORE - REAR - DOS - POSTERIOR - RÜCKSEITE - ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ



A: Pulsante di configurazione • Configuration button • Bouton de configuration  
Pulsador de configuración • Konfigurationstaster • Πλήκτρο διαμόρφωσης

B: C-NO Relè 1 • C-NO Relay 1 • C-NO Relais 1  
C-NO Relè 1 • C-NO Relais 1 • C-NO Ρελέ 1

C: C-NO Relè 2 • C-NO Relay 2 • C-NO Relais 2  
C-NO Relè 2 • C-NO Relais 2 • C-NO Ρελέ 2

D: Alimentazione 12-24 V~ • Power supply 12-24 V~ • Alimentation 12-24 V~  
Alimentación 12-24 V~ • Versorgung 12-24 V~ • Τροφοδοσία 12-24 V~

E: IN1

F: IN2

G: Comune ingressi 1 e 2 • Common inputs 1 and 2 • Commun entrées 1 et 2  
Común accesos 1 y 2 • Gemeinsamer Kontakt Eingänge 1 und 2 • Κοινές εισοδοί 1 και 2

H: Linea BUS • BUS line • Ligne BUS • Línea BUS • BUS-Leitung • Γραμμή BUS

• **PULSANTE configurazione:** tasto per la commutazione tra modo normale o modo programmazione o rilevamento dell'indirizzo fisico.

• **LED spento:** segnalazione "normale funzionamento."

• **LED rosso acceso:** segnalazione "modo indirizzamento" (il led si spegne automaticamente dopo la programmazione dell'indirizzo fisico).

• **BOUTON de configuration :** touche de commutation entre le mode normal, le mode programmation et le relevé de l'adresse physique.

• **LED éteinte :** « fonctionnement normal ».

• **led rouge allumée :** "mode adressage" (la led s'éteint automatiquement après la programmation de l'adresse physique).

• **KONFIGURATIONSTASTE:** Taste zum Umschalten von Normalbetrieb auf Programmiermodus oder Erfassung der physischen Adresse.

• **LED erloschen:** Anzeige "Normalbetrieb."

• **Rote LED erleuchtet:** Anzeige "Adressiermodus" (die Led erlischt automatisch nach der Programmierung der physischen Adresse).

• **Configuration BUTTON:** button for switching between normal mode or programming mode or detecting the physical address.

• **LED off:** signalling "normal operation."

• **Red LED on steady:** "addressing mode" indicator (the LED goes out automatically after programming the physical address).

• **PULSADOR de configuración:** sirve para elegir entre modo normal, programación o detección de la dirección física.

• **LED apagado:** señalización de "funcionamiento normal".

• **LED rojo encendido:** señalización del "modo dirección" (el led se apaga automáticamente tras programar la dirección física).

• **ΠΛΗΚΤΡΟ διαμόρφωσης:** πλήκτρο για εναλλαγή μεταξύ κανονικού τρόπου λειτουργίας, τρόπου λειτουργίας προγραμματισμού ή τρόπου λειτουργίας εντοπισμού διεύθυνσης.

• **Σβηστή λυχνία LED:** επισήμανση «κανονικής λειτουργίας».

• **Αναμμένη λυχνία LED με κόκκινο χρώμα:** επισήμανση «τρόπου λειτουργίας καθορισμού διεύθυνσης» (η λυχνία led σβήνει αυτόματα μετά τον προγραμματισμό της διεύθυνσης).

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALCIÓN - INSTALLATION - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

